

HE 91/2015 vp

Hallituksen esitys eduskunnalle Suomen, Norjan ja Ruotsin välisen Pohjoiskalotin koulutussäätiöstä tehdyn sopimuksen hyväksymisestä

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi Suomen, Norjan ja Ruotsin välisen Pohjoiskalotin koulutussäätiötä koskevan sopimuksen. Vuosia 2016—2019 koskevassa sopimuksessa Suomi sitoutuisi hankkimaan Pohjoiskalotin koulutussäätiöltä vuosittain 80 koulutuspaikkaa työvoimakoulutukseen osallistuville opiskelijoille. Sopimuksesta arvioidaan aiheutuvan sopimuskauden aikana vuosittain noin 1,7 miljoonan euron kustannukset.

Sopimus on allekirjoitettu Tukholmassa 19 päivänä lokakuuta 2015. Sopimus tulee Norjan ja Ruotsin osalta voimaan 1 päivänä tammikuuta 2016. Suomen osalta sopimus on tarkoitettu tulemaan voimaan 30 päivän kuluttua siitä, kun Suomi on ilmoittanut Ruotsin ulkoasiainministeriölle sopimuksen hyväksymisestä, kuitenkin aikaisintaan 1 päivänä tammikuuta 2016.

Esitys liittyy valtion vuoden 2016 talousarvioesitykseen ja on tarkoitettu käsiteltäväksi sen yhteydessä.

YLEISPERUSTELUT

1 Johdanto

Pohjoiskalotin koulutussäätiö on perustettu vuonna 1991 jatkamaan vuonna 1970 perustetun Suomen, Norjan ja Ruotsin yhteisen aikuiskoulutuskeskuksen työtä. Säätiö järjestää työvoimakoulutusta pääasiassa Suomen, Norjan ja Ruotsin pohjoiskalottialueita varten.

Suomi, Norja ja Ruotsi ovat sopineet Pohjoiskalotin koulutussäätiön toiminnasta ja säätiöltä hankittavasta työvoimakoulutuksesta neljän vuoden jaksoissa. Edellinen sopimus (SopS 9/2012 ja SK 61/2012) koskee vuosia 2012—2015. Tässä hallituksen esityksessä eduskunnan hyväksyttäväksi esitetty sopimus koskee vuosia 2016—2019.

Sopimusvaltiot arvioivat Pohjoiskalotin koulutussäätiön toimintaa joka neljäs vuosi. Suomi on vastannut arvioinnin tekemisestä vuonna 2012 alkaneen sopimuskauden osalta. Arvioinnin on toteuttanut Ramböll Management Consulting. Arvioinnin mukaan säätiön tarjoama koulutus on laadukasta ja kilpailukykyistä koulutuksen hankkijoiden, opiskelijoiden ja elinkeinoelämän näkökulmasta. Opiskelijoiden koulutuksen jälkeinen työllistyminen on laskenut aiemmasta, mutta arvioinnin mukaan tämä voi johtua yleisestä laskusuhdanteesta.

2 Esityksen tavoitteet ja keskeiset ehdotukset

Suomi sitoutuisi hankkimaan Pohjoiskalotin koulutussäätiöltä vuosina 2016—2019 vuosittain 80, Norja 60 ja Ruotsi 145 koulutuspaikkaa. Suomen hankkimien koulutuspaikkojen määrä pysyisi ennallaan edelliseen, vuoden 2015 lopussa päättyvään sopimuskauteen verrattuna.

Suomen on tarkoitus hankkia Pohjoiskalotin koulutussäätiöltä sen tarjoamia koulutuspalveluja muun muassa tietotekniikka-, kone- ja metalli-, rakennus-, ravintola- sekä sosiaali- ja terveydenhoitoalalta. Koulutus on hieman kansallista ammatillista työvoimakoulutusta kalliimpaa johtuen oppilaitoksen sisäoppilaitosluonteesta ja kansainvälisyydestä. Koulutuksen kansainvälisyys tarjoaa kuitenkin hyvät edellytykset työmarkkinoiden tarpeita vastaavan ammattitaidon omaavan työvoiman liikkuvuudelle Pohjoiskalotin työmarkkinoilla.

Suomi voi hankkia työvoimakoulutusta ulkomaisilta toimijoilta voimassa olevan lainsäädännön puitteissa myös ilman valtioiden välisiä sopimusjärjestelyjä. Sopimuksella Suomi, Ruotsi ja Norja varmistuvat siitä, että Pohjoiskalotin koulutussäätiön järjestämään koulutukseen ohjataan riittävä määrä opiskelijoita, jotta koulutusta voidaan järjestää tarkoituksenmukaisesti.

Sopimuksella kumottaisiin aiempi sopimus, joka on koskenut työvoimakoulutuksen hankkimista vuosina 2012 – 2015.

3 Esityksen vaikutukset

Sopimuksesta aiheutuisi Suomelle sopimuskaudella vuosittain arviolta noin 1,7 miljoonan euron kustannukset. Vuoden 2016 osalta koulutuspaikkojen hankinta on otettu huomioon valtion ensi vuoden talousarvioesityksessä momentilla 32.30.51 (Julkiset työvoima- ja yrityspalvelut) varaamalla koulutuspaikkojen hankintaan 1,5 miljoonaa euroa. Koulutuspaikkojen hankintaan jouduttaneen lisäksi käyttämään jonkin verran muuta

HE 91/2015 vp

talousarvioesityksessä työvoimakoulutuksen hankintaan varattua määrärahaa, arviolta enintään 200 000 euroa.

Ruotsin valtio tukee Pohjoiskalotin koulutussäätiötä vuosittain kolmella miljoonalla kruunulla. Lisäksi se maksaa säätiölle avustuksen, jolla kompensoidaan Suomelle ja Norjalle koulutuspalvelujen arvonlisäverollisuudesta aiheutuvia kuluja.

4 Asian valmistelu

Pohjoiskalotin koulutussäätiötä koskeva sopimus on valmisteltu Ruotsin johdolla yhteistyössä Suomen ja Norjan työvoima-asioista vastaavien ministeriöiden kanssa.

Sopimusluonnoksesta on pyydetty oikeusministeriön, opetus- ja kulttuuriministeriön, ulkoasiainministeriön ja valtiovarainministeriön sekä Lapin elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskuksen lausunto.

Sopimus on allekirjoitettu Tukholmassa 19 päivänä lokakuuta 2015 tasavallan presidentin myöntettyä siihen allekirjoitusvaltuudet.

Hallituksen esitys on valmisteltu virkatyönä työ- ja elinkeinoministeriössä.

YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

1 Sopimuksen sisältö

1 artikla. Päätehtävä. Artiklassa määritellään säätiön tehtävät ja toimintaperiaatteet. Artiklassa otetaan huomioon Pohjoismaiden työmarkkinoille tulevien maahanmuuttajien mahdollisuus osallistua koulutukseen. Kumottavaan sopimukseen verrattuna uutena asiana artiklassa mainitaan, että säätiön koulutustarjonnan tulee perustua sopimusmaista koottuihin työmarkkina-analyysiin ja -ennusteisiin.

2 artikla. Yhteistyö. Artikla koskee työmarkkinoiden tulevien tarpeiden ennakointia ja säätiön sidosryhmäyhteistyötä. Kumottavaan sopimukseen verrattuna uutena asiana säätiön on laadittava suunnitelma strategisesta yhteistyöstä elinkeinoelämän, kuntien, viranomaisten ja muiden toimijoiden kanssa.

3 artikla. Tavoitteet. Säätiön on asetettava itselleen tavoitteet, joiden perusteella toiminnan tuloksellisuutta voidaan mitata. Kukin sopimusmaa päättää kuitenkin itse, miten esimerkiksi opiskelijoiden työllistymistä seurataan koulutuksen päätyttyä.

4 artikla. Ostajat. Suomen, Norjan ja Ruotsin on kuukausittain maksettava säätiölle vähintään yksi kahdestoistaosa kyseiselle vuodelle sovittujen koulutuspaikkojen koko vuoden hinnasta.

Artiklan 2 momentin perusteella Suomi tai muu sopimusmaa on velvollinen ostamaan säätiöltä koulutuspaikkoja vain, jos säätiön tarjous on hinnan ja laadun osalta kilpailukykyinen. Sopimus ei muodollisesti velvoita Suomea hankkimaan koulutuspaikkoja, jos eduskunta ei myönnä valtion talousarviossa varoja työvoimakoulutuksen hankkimiseen.

HE 91/2015 vp

5 artikla. *Hallitus.* Artiklassa määritellään säätiön hallituksen kokoonpano ja toimikausi. Kustakin maasta hallitukseen kuuluu kaksi jäsentä ja kaksi varajäsentä. Hallituksen toimikausi on kaksi vuotta.

6 artikla. *Johtaja.* Säätiöllä on johtaja, joka vastaa käytännön toiminnasta. Johtaja palkataan nelivuotiskaudeksi, jota voidaan pidentää enintään neljällä vuodella. Johtajan kanssa tehtävässä työsopimuksessa tulee olla molemminpuolinen neljän kuukauden irtisanomisaika.

7 artikla. *Rahoitus.* Säätiön toiminta rahoitetaan pääasiassa kursseista ja toimeksiannoista saatavilla tuloilla. Säätiö ei tavoittele voittoa ja mahdollinen ylijäämä on käytettävä säätiön toimintaan.

8 artikla. *Ruotsin valtion vastuu.* Ruotsi tukee säätiön toimintaa sopimuskaudella vuosittain kolmella miljoonalla Ruotsin kruunulla. Lisäksi Ruotsi avustaa säätiön toimintaa summalla, jolla kompensoidaan Suomelle ja Norjalle koulutuspalvelujen arvonlisäverollisuudesta aiheutuvia kustannuksia.

9 artikla. *Asuminen ym.* Sopimusvaltiot maksavat säätiölle työvoimakoulutukseen osallistuvien opiskelijoiden asumiskustannukset. Käytännössä tämä tarkoittaa opiskelijoiden käyttöön varattujen majoituspaikkojen kustannuksia.

Artikla koskee vain Suomen, Norjan ja Ruotsin velvollisuutta maksaa asumiskustannuksia säätiölle, eikä artiklassa luoda opiskelijoille oikeuksia tai velvollisuuksia. Suomen kustannuksella säätiön järjestämään työvoimakoulutukseen osallistuvien opiskelijoiden oikeudesta maksuttomaan majoitukseen säädetään julkisesta työvoima- ja yrityspalvelusta annetun lain (916/2012) 9 luvun 2 §:ssä.

10 artikla. *Korvaus ammatilliseen koulutukseen ja validointitoimiin osallistuville.* Suomen osalta ammatillisella koulutuksella ja validointitoimilla tarkoitetaan työvoimakoulutusta. Artiklassa mainitut validointitoimet tarkoittavat esimerkiksi erilaisia tutkintoja, niiden osia ja pätevyitysmiskoulutuksia.

Opiskelijavalinnan koulutukseen suorittaa kansallinen työvoimaviranomainen. Suomen viranomaisten työvoimakoulutukseen valitsemille opiskelijoille voidaan edellytysten täytyessä maksaa koulutuksen ajalta työttömyysturvalain (1290/2002) mukaista työttömyysetuutta ja julkisesta työvoima- ja yrityspalvelusta annetun lain mukaista kulukorvausta.

11 artikla. *Myynti.* Artiklassa on otettu huomioon kilpailuoikeudelliset näkökohdat tilanteessa, jossa säätiön palveluiden myynti muille kuin sopimusvaltioille kasvaa huomattavaksi ja koulutuksen hankkiminen tulisi kilpailuttaa.

12 artikla. *Seuranta.* Sopimusvaltioiden työvoimakysymyksistä vastaavat ministeriöt arvioivat säätiön toimintaa joka neljäs vuosi. Aloitteen tekeminen seurannan suorittamisesta kiertää sopimusvaltioiden välillä. Suomi on vastannut seurannan tekemisestä vuonna 2012 alkaneen sopimuskauden osalta. Seurannan tekeminen rahoitetaan säätiön määrärahoista.

13 artikla. *Sopimuksen voimassaolo.* Aiempi, Tukholmassa 23 päivänä marraskuuta 2011 tehty Suomen, Norjan ja Ruotsin välinen sopimus Pohjoiskalotin koulutussäätiöstä on muodollisesti voimassa toistaiseksi, vaikka se on koskenut työvoimakoulutuksen hankintaa vain vuosina 2012 – 2015. Nyt hyväksyttävä uusi sopimus on määräaikainen ja koskee vuosia 2016 – 2019.

14—15 artiklat. *Irtisanominen ja dokumentointi.*

2 Voimaantulo

Sopimus tulee Norjan ja Ruotsin osalta voimaan 1 päivänä tammikuuta 2016. Koska sopimuksen voimaantulo vaatii Eduskunnan hyväksymisen, sopimus on tarkoitettu tulemaan Suomen osalta voimaan 30 päivän kuluttua siitä, kun Suomi on ilmoittanut Ruotsin ulkoasiainministeriölle sopimuksen hyväksymisestä, kuitenkin aikaisintaan 1 päivänä tammikuuta 2016.

3 Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus ja käsittelyjärjestys

Sopimuksen perusteella Suomi sitoutuu hankkimaan Pohjoiskalotin koulutussäätiöltä työvoimakoulutusta vuosina 2016—2019. Koska sopimus sisältää valtion talousarvioon liittyviä sitoumuksia useaksi vuodeksi, sopimuksen voimaantulo edellyttää eduskunnan hyväksymistä.

Sopimuksella kumottaisiin aiempi, Tukholmassa 23 päivänä marraskuuta 2011 tehty Suomen, Norjan ja Ruotsin välinen sopimus Pohjoiskalotin koulutussäätiöstä. Koska sopimus on tehty eduskunnan suostumuksella, myös sopimuksen kumoaminen edellyttää eduskunnan suostumusta.

Sopimus ei sisällä lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä eikä määräyksiä, jotka koskisivat perustuslakia sen 94 §:n 2 momentissa tarkoitettulla tavalla. Sopimus voidaan hallituksen käsityksen mukaan hyväksyä äänten enemmistöllä.

Edellä olevan perusteella ja perustuslain 94 §:n mukaisesti esitetään, että

eduskunta hyväksyisi Tukholmassa 19 päivänä lokakuuta 2015 Suomen, Norjan ja Ruotsin välillä tehdyn sopimuksen Pohjoiskalotin koulutussäätiöstä.

Helsingissä 22 päivänä lokakuuta 2015

Pääministeri

Juha Sipilä

Oikeus- ja työministeri Jari Lindström

**SUOMEN, NORJAN JA RUOTSIN VÄLINEN SOPIMUS POHJOISKALOTIN
KOULUTUSSÄÄTIÖSTÄ**

Suomen, Norjan ja Ruotsin hallitukset, jotka vuonna 1990 sopivat Pohjoiskalotin koulutussäätiön perustamisesta, ovat sopineet seuraavasta:

1 artikla

Päätehtävä

Pohjoiskalotin koulutussäätiön tehtävänä on järjestää ja kehittää koulutusta etupäässä Suomen, Norjan ja Ruotsin pohjoisimpien osien (jäljempänä kalottialue) työmarkkinoiden tarpeisiin. Säätiö voi myös myydä koulutustoimintaan liittyviä palveluita ja tuotteita.

Koulutustoiminta on järjestettävä joustavasti ottamalla huomioon asianomaisten maiden ja ennen kaikkea kalottialueen tarpeet sekä opiskelijoiden tietotarpeet, jotta he voivat saada työtä ja säilyttää työnsä. Sekä lyhyen että pitkän aikavälin koulutustarjonnan tulee perustua kyseisistä maista koottuihin työmarkkina-analyysihin ja -ennusteisiin. Säätiön tulee pyrkiä antamaan opiskelijoille sellainen ammattipätevyys, joka edistää liikkuvuutta Pohjoismaiden työmarkkinoiden välillä, minkä tarkoituksena on muun muassa lisätä pohjoismaista osaamista ja kilpailukykyä.

Säätiön tulisi osana koulutustoimintaansa voida tarjota validointitoimia, mukaan lukien opiskelijoiden ammattitaidon kartoitusta ja arviointia eri maiden vakiintuneiden menetelmien mukaisesti. Säätiön tulisi myös kehittää ja sopeuttaa validointitoimintaa sellaisille opiskelijoille, joilla on Pohjoismaiden ulkopuolella hankittu ammatti- tai koulutuspatentti, lisätäkseen kyseisen ryhmän mahdollisuuksia päästä pohjoismaisille työmarkkinoille.

Koulutustoiminta on järjestettävä ottamalla huomioon eri ryhmien tarpeet siten, ettei toiminnassa esiinny loukkaavaa kohtelua, syrjintää eikä häirintää. Koulutustoiminnassa on myös riittävässä määrin järjestettävä opetusta siten, että joko suomen, norjan, ruotsin tai englannin kielen hallitsevat opiskelijat voivat sitä seurata. Mikäli katsotaan aiheelliseksi, säätiö voi myös järjestää koulutusta yhdistettynä siten, että opiskelija lisäksi osallistuu toisen tahon järjestämään maahanmuuttajille suunnattuun kielikoulutukseen. Säätiön tulisi pyrkiä laatimaan koulutukset siten, että ne soveltuvat sekä naisille että miehille sekä ehkäistä sukupuolisteroottyyppisiä koulutusvalintoja. On tärkeää, että säätiö voi tarjota opiskelijoiden koulutuksen ja tuen tarpeeseen vastaamiseen tarvittavaa osaamista.

2 artikla

Yhteistyö

Vastatakseen työmarkkinoiden tuleviin tarpeisiin lyhyellä ja pitkällä aikavälillä ja kehittääkseen osaltaan pohjoismaista yhteistyötä säätiön tulisi olla aktiivisesti ja järjestelmällisesti yhteydessä elinkeinoelämään, kuntiin, viranomaisiin, kuten kansallisiin työvoimaviranomaisiin ja muihin, ensisijaisesti kalottialueella toimiviin tahoihin.

Säätiön tulisi osallistua erilaiseen kansalliseen, pohjoismaiseen ja EU-yhteistyöhön. Yhteistyöhön osallistumisen tarkoituksena tulisi olla, että säätiö myötävaikuttaisi kolmikansallisesta koulutustoiminnasta saamallaan tiedoilla sekä hankkisi kokemuksia, jotka voisivat auttaa kehittämään säätiön toimintaa. Täten säätiö voi osaltaan kehittää kohtaantotyötä sekä vahvistaa asianomaisten työmarkkinoiden muuntautumiskykyä.

HE 91/2015 vp

Säätiön on suunnitelmassa kerrottava miten se tekee strategista yhteistyötä elinkeinoelämän, kuntien, viranomaisten ja muiden toimijoiden kanssa. Suunnitelmassa on myös kerrottava, miten tämä työ järjestetään ja tehdään sisäisesti säätiössä.

Säätiön tulee toimintakertomuksessaan antaa selvitys siitä, mitä on tehty pohjoismaisen yhteistyön lisäämiseksi, mihin eri yhteistyöhön säätiö on osallistunut sekä näiden tuloksista.

3 artikla

Tavoitteet

Säätiön tulee mahdollisuuksien ja aiheellisuuden mukaan asettaa selkeät ja mitattavat tavoitteet toiminnalleen ja varmistaa, että tavoitteiden toteutumista seurataan tyydyttävällä tavalla. Tavoitteet on muotoiltava niin, että niiden perusteella voidaan tyydyttävällä tavalla mitata toiminnan tulokset mittareilla laatu, kustannustehokkuus ja koulutuksen päättymisen jälkeinen työllisyysaste.

Tavoitteet on mahdollisuuksien mukaan muotoiltava niin, että 12 artiklan mukaista arviointia suoritettaessa voidaan kyseisen maan työvoima-asioista vastaavan ministeriön tuella tyydyttävällä tavalla verrata koulutusten tuloksia muihin rinnastettaviin koulutuksiin asianomaisissa maissa. Vertailtaessa koulutuksia muihin koulutuksiin tulee myös ottaa huomioon kolmikansallisen suuntautumisen mahdollisesti tuoma lisäarvo.

On kunkin maan päätettävissä, miten opiskelijoiden seuranta tapahtuu koulutuksen päätyttyä. Säätiön tulee yhteistyössä seurannasta vastaavien kanssa osaltaan parantaa seurannan perustaa.

Säätiön tulee laatia koulutustoiminnan lyhyen ja pitkän aikavälin aktiivista markkinointia koskeva markkinointisuunnitelma. Suunnitelman tulee perustua analyysiin säätiön markkinoista ja tehtävästä ja se on kytkettävä toiminnalle asetettuihin tavoitteisiin.

4 artikla

Ostajat

Ennen kunkin toimintavuoden alkua maat tekevät säätiön kanssa sopimuksen, jossa ne sitoutuvat ostamaan tietyn määrän koulutuspaikkoja kyseiseksi budjettivuodeksi. Koulutuspaikkojen osto on tehtävä hintaan, joka neuvotellaan huomioiden muun muassa kustannus- ja tuottavuuskehitys sekä säätiön mahdollisten kehitystehtävien kulut. Maiden on kuukausittain maksettava säätiölle yksi kahdestoistaosa kyseiselle vuodelle sovittujen koulutuspaikkojen koko vuoden hinnasta.

Edellyttäen, että tarjous on hinnan ja laadun suhteen kilpailukykyinen ja että kunkin maan parlamentti osoittaa tarkoitukseen tarvittavat varat, Suomi ostaa sopimuskaudella vuosittain 80, Norja 60 ja Ruotsi 145 koulutuspaikkaa. Koulutuspaikalla tarkoitetaan tässä sekä ammatillisia koulutuksia että validointitoimia. Maat voivat tarvittaessa ostaa lisää koulutuspaikkoja.

5 artikla

Hallitus

Säätiön hallitukseen kuuluu kaksi jäsentä kustakin maasta, Suomesta, Norjasta ja Ruotsista. Kullekin jäsenelle valitaan varajäsen. Jäsenen ja varajäsenen nimittää ja eron myöntää asianomaisen maan hallitus tai vastuullinen ministeriö. Toimikausi on kaksi vuotta. On pyrittävä siihen, että hallituksen puheenjohtajalla ja varapuheenjohtajalla on eri kansalaisuus.

HE 91/2015 vp

6 artikla

Johtaja

Säätiön johtaja palkataan nelivuotiskaudeksi, mutta erikseen neuvottelemalla kautta voidaan pidentää enintään neljällä vuodella. Uutta johtajaa palkattaessa rekrytoinnin tulee perustua osaamiseen, mutta pyrkimyksenä tulisi olla valita henkilö, joka on muun sopimusmaan kansalainen kuin viran kaksi edellistä haltijaa. Säätiön johtajan kanssa tehtävässä työsopimuksessa tulee olla molemminpuolinen neljän kuukauden irtisanomisaika.

Otettaessa johtohenkilöstöä, kouluttajia ja muuta henkilöstöä säätiön palvelukseen tulisi Suomen, Norjan ja Ruotsin välillä pyrkiä noudattamaan näiden maiden opiskelijoiden tähän sopimukseen perustuvaa määrää vastaavaa jakaumaa.

7 artikla

Rahoitus

Säätiön toiminta rahoitetaan pääasiassa kursseista ja toimeksiannoista saaduista tuloin. Säätiön tavoitteena ei ole voiton tuottaminen. Syntyvä ylijäämä voidaan käyttää seuraavien toimintavuosien mahdollisen alijäämän kattamiseen tai siirtää muutoin säätiön toimintaan.

8 artikla

Ruotsin valtion vastuu

Ruotsin valtio sitoutuu tällä sopimuksella tukemaan sopimuskaudella säätiön toimintaa vuotuisella kolmen miljoonan Ruotsin kruunun suuruisella määrärahalta. Varoja voidaan käyttää ainoastaan henkilöstön kehittämiseen, markkinointiin, opintososiaaliseen toimintaan, artiklan 12 mukaiseen toiminnan seurantaan sekä koulutuksen sopeuttamiseen eri maiden tarpeisiin.

Kysymystä siitä, jatkaako Ruotsi tämän jälkeen tuen maksamista, on käsiteltävä ennen seuraavaa sopimuskautta tehtävän toiminnan seurannan yhteydessä.

Ruotsin valtio sitoutuu lisäksi tällä sopimuksella osallistumaan säätiön toimintaan liittyviin kustannuksiin sopimuskaudella vuosittain vahvistamansa summan suuruisella lisämäärärahalta. Varoja voidaan ainoastaan käyttää kompensoimaan niitä lisäkustannuksia, joita Ruotsin koulutuspalvelujen arvonlisäverollisuudesta arvioidaan aiheutuvan Suomelle ja Norjalle.

9 artikla

Asuminen ym.

Ennen kunkin toimintavuoden alkua maat tekevät säätiön kanssa sopimuksen, jossa ne sitoutuvat maksamaan omien opiskelijoittensa käyttöön varattujen asuntojen vuokrat edellyttäen, että hintaa ja laatua koskevat neuvottelut käydään ja tarkoitukseen osoitetaan tarvittavat varat. Maiden on etukäteen kuukausittain/neljännesvuosittain maksettava säätiölle sovitut asumiskustannukset.

HE 91/2015 vp

10 artikla

Korvaus ammatilliseen koulutukseen ja validointitoimiin osallistuvilla

Kansalliset työvoimaviranomaiset valitsevat opiskelijat säätiön järjestämään ammatilliseen koulutukseen ja validointitoimiin. Opiskelijoille maksettavat korvaukset ja etuudet ilmenevät kansallisista säädöksistä. Nämä avustukset maksaa kullekin opiskelijalle kotimaan viranomaisen.

11 artikla

Myynti

Mikäli palveluiden ja tuotteiden myyminen muille toimeksiantajille kuin 1 artiklassa tarkoitetuille on huomattavaa, tämä liiketaloudellinen toiminta voidaan sijoittaa säätiön omistuksessa olevaan osakeyhtiöön. Näin luodaan selkeämmät edellytykset kilpailuttamisen piiriin kuuluvalla säätiön toiminnalle.

12 artikla

Seuranta

Työvoimakysymyksistä vastaavat ministeriöt seuraavat ja arvioivat joka neljäs vuosi säätiön toimintaa ja sopimuksen mahdollista tarkistamistarvetta. Seuranta-asiakirjat on toimitettava maiden työvoimakysymyksistä vastaaviin ministeriöihin viimeistään tammikuussa voimassa olevan sopimuskauden viimeisenä vuonna.

Aloitteen tekeminen seurannan suorittamisesta kiertää maiden välillä järjestyksessä Norja, Ruotsi ja Suomi. Seuranta rahoitetaan säätiön määrärahoilla. Uutta sopimusta koskevat neuvottelut on käynnistettävä viimeistään tammikuussa voimassa olevan sopimuskauden viimeisenä vuonna.

13 artikla

Sopimuksen voimassaolo

Tämä sopimus tulee Norjan ja Ruotsin osalta voimaan 1. päivänä tammikuuta 2016. Suomen osalta se tulee voimaan kolmenkymmenen (30) päivän kuluttua siitä, kun Suomi on ilmoittanut Ruotsin ulkoasiainministeriölle sopimuksen hyväksymisestä, kuitenkin aikaisintaan 1. päivänä tammikuuta 2016. Sopimus on voimassa 31. päivään joulukuuta 2019, ellei jokin osapuoli irtisano sopimusta sitä ennen.

Tällä sopimuksella kumotaan 23. päivänä marraskuuta 2011 tehty Suomen, Ruotsin ja Norjan välinen sopimus Pohjoiskalotin koulutussäätiöstä.

14 artikla

Irtisanominen

Jos jokin osapuoli irtisanoo sopimuksen, se lakkaa olemasta voimassa vuoden kuluttua siitä päivästä, jona Ruotsin ulkoasiainministeriö on vastaanottanut irtisanomisilmoituksen. Työvoimakysymyksistä vastaavien ministereiden on irtisanomisen tapahduttua tehtävä aloite säätiön toiminnan jatkamista koskevista neuvotteluista.

HE 91/2015 vp

15 artikla

Dokumentointi

Tämän sopimuksen alkuperäiskappale talletetaan Ruotsin ulkoasiainministeriöön, joka toimittaa siitä oikeaksi todistetut jäljennökset muille osapuolille.

Tämän vakuudeksi valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Tukholmassa 19. päivänä lokakuuta 2015, yhtenä suomen-, norjan- ja ruotsinkielisenä kappaleena, jotka kaikki ovat yhtä todistusvoimaiset.